联合国 S

安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/1407
12 December 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(1994年6月1日至12月12日期间)

一、导 言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本报告阐述1994年6月1日至12月15日的事态发展,对根据安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议及安理会此后各项决议,包括最近的1994年6月15日第927(1994)号决议而展开的联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)活动及秘书长斡旋任务的记录予以增订。

二、组织事项

2. 截至1994年12月,联塞部队的组成情况如下:

军事人员

阿根廷	联塞部队总部	6
	步兵营	364
	宪兵人员	6
	直升飞机飞行队	16
		392

94-49294 (c) 131294 131294 14/12/94

	军事人员		
奥地利	联塞部队总部	6	
	步兵营	332	
	宪兵人员	8	
			346
加拿大	联塞部队总部	10	
			10
芬兰	联塞部队总部	2	
			2
爱尔兰	联塞部队总部	5	
	营指挥部分队	18	
	宪兵人员	2	
			25
大不列颠及北爱尔兰联合王国	联塞部队总部	9	
	步兵营	383	
	宪兵人员	4	
			396
军事人员总数			1 171
	民警人员		
澳大利亚		20	
爱尔兰		15	
民警人员合计			35
联塞部队人员合计			1 206

此外，联塞部队还有359名文职工作人员，其中41人为国际征聘人员，318人为当地征聘人员。本报告所附地图显示了部队部署情况。

3. 本报告所述期间，一些事态的变化影响到了联塞部队的组成。联合王国的直升飞机飞行队移交给了阿根廷的一个小分队，文职人员则接受了联合王国军事供应分队的工作。奥地利、匈牙利和爱尔兰所提供的12名军事观察员任务期间届满后，这三国政府并未派人替换他们，因为很明显，他们的工作可由步兵分队人员担任。丹麦没有派人替换其最后一位参谋，因而不再是部队派遣国。加拿大驻总部的10名人员中，8人于12月中旬任期届满，加拿大不会派人接替他们；正在从其它部队派遣国寻求替代人员。

4. 乔·克拉克先生继续担任我的塞浦路斯问题特别代表，古斯塔夫·费塞尔先生担任副特别代表，常驻塞浦路斯。迈克尔·迈尼汉少将（爱尔兰）于1994年7月31日卸任联塞部队指挥官一职。阿赫蒂·瓦尔蒂艾宁准将（芬兰）于1994年8月30日接替他的职务。关于指挥官易人一事，克拉克先生担任特派团团长；他不在时由费塞尔先生担任这一职务（见S/1994/971和972）。

财政方面

5. 如果安全理事会决定把联塞部队的任务期限再延长六个月，到1995年6月30日为止，那么，如我就联塞部队经费筹措提交大会的报告（A/49/590）中详细说明的，这一期间维持联塞部队的全部费用估计需2 210万美元。

6. 自1993年6月16日以来，联塞部队的经费中由希腊政府每年提供自愿捐款650万美元，塞浦路斯政府承担部队费用的三分之一。据此，在1995年6月30日终了的六个月期间，大约要向会员国分摊1 150万美元的费用。

7. 1994年11月30日，联塞部队特别帐户尚有未缴摊款1 190万美元。有关维持和平行动的未缴摊款共达15亿美元。

三、联塞部队的活动

8. 安全理事会第186(1964)号决议规定联塞部队的任务如下：

“为了维持国际和平与安全，尽其最大努力防止战事再度发生，并于必要时协助维持并恢复治安，回复到正常状态。”

安理会一再重申这一任务，最近安理会第927(1994)号决议也加以重申。

A. 同双方的关系

9. 联塞部队执行任务时，与双方军政当局保持密切联络与合作。土耳其部队在一些问题上拒绝与联塞部队交手，反而要联塞部队去找土族塞人当局；因而这方面还存在着困难。土耳其部队的上述立场特别影响到了瓦罗沙围区维持现状问题和安全理事会第927(1994)号决议有关规定的执行问题(见第18段和第19段)。[1] 联合国方面则坚持认为，就土耳其/土族塞人一方而言，土耳其部队是1974年所实现停火的当事方，不能逃避他们在这方面的责任。

B. 维持停火和维持军事现状

10. 停火线在全岛基本是由东向西延伸约180公里。停火线之间的地区称为联合国缓冲区。其宽度由20米至7公里不等，约占全岛面积的3%(见所附地图)。联合国缓冲区内包括该岛屿部分最肥沃的土地，以及一些村庄。缓冲区的居民都是希族塞人，只有皮拉村为希、土两族混居。

11. 联塞部队设有20个常设观察哨，对联合国缓冲区不断进行监测，设有4个观察哨进行日间监测，19个哨所进行日常定期监测。联塞部队还有108个观察哨，进行车辆、徒步和空中巡逻，维持较不经常性的定期监测，并对停火线向海的延伸区保持监测。

12. 总的来说，双方都遵守了停火，并尊重军事现状。联塞部队对许多小事件进

行了干预，以纠正违反行为、阻止事态升级。所报告的射击事件大部分都是由于一方或另一方士兵的武器意外走火，或由于未宣布的打靶练习，或是猎人在打猎而引致的。

13. 联塞部队密切监测停火线沿线所有维修和建筑工程，以便确保不发生违反军事现状的事件。双方继续沿着各自的停火线和在停火线后方加强其军事阵地，或增加新的军事阵地。尤其是在10月下旬，国民警卫队挖掘了20多个坑道，其中一些规模相当大。有一些蚕食到缓冲区，在联塞部队提出交涉后又被填上。双方在与联塞部队调查这些活动进行合作方面往往十分缓慢，不愿意对其阵地进行调查或恢复其军事现状。

14. 缓冲区的空中违规事件数目与历次报告所述期间情况一样。双方大多数侵犯事件都是导航发生误差的结果，或如廷布(埃坎)机场发生的情况那样，是由于在降落/起飞时发生偏航情况造成的。联塞部队对所有这些侵犯事件提出抗议。1994年6月和10月，塞浦路斯政府抗议土耳其战斗机进入塞浦路斯领空。土族塞人当局抗议希腊军用飞机在一次国民警卫队军事演习中飞越塞浦路斯南部海岸，从而改变了军事现状。

15. 有几次，希族塞人示威者进入了缓冲区。还有几次，示威活动发生暴力行为，使联合国人员、在停火线的土耳其人员和希族塞人示威者受伤。

16. 希族塞人打猎者曾三次进入缓冲区，并向迎面走来的联塞部队巡逻兵方向开枪。有一次，一位联塞部队士兵被长枪的子弹击中，幸运的是，他没有受伤，因为他穿了防弹背心。已就此事件向有关当局提出强烈抗议，当局已加紧采取措施，防止猎人进入缓冲区。

17. 在欧洲法院就从塞浦路斯北部向欧洲联盟成员国出口货物一事作出裁定后，土族塞人举行了示威，土族塞人当局于1994年7月11日关闭了南方与北方之间的过境点。这一措施遭到联合国的抗议。各过境点又于1994年7月15日逐步重新开放。

C. 第927(1994)号决议第4至第6段的执行情况

18. 安全理事会在第927(1994)号决议中，敦促所有有关各方承诺大量裁减在塞浦路斯共和国境内的外国部队数量和裁减在塞浦路斯共和国的防卫开支；要求双方军事当局不再拖延，开始同联塞部队进行讨论，以期相互作出承诺，禁止沿停火线储存实弹或除手提武器外的其它武器，禁止在缓冲区视线或听觉范围内进行武器射击；并同联塞部队合作，将1989年不驻军协定的范围扩大，包括缓冲区内双方非常接近的所有地区。

19. 我遗憾地报告，在执行第927(1994)号决议这些规定方面没有取得任何进展。事实上，土耳其军队的装备得到更新换代，据估计其兵力至少已超出3万人，并配备有300多辆坦克。塞浦路斯政府在希腊的合作下，继续执行其加强国民警卫队组织和装备的方案。

D. 恢复正常情况和人道主义职能

20. 作为其促进恢复正常情况努力的一部分，联合国继续与双方当局和机构合作，以便利两族间的接触和活动。难民事务高级专员驻塞浦路斯办事处在许多领域促进了两族之间的合作。同样，联合国开发计划署(开发计划署)与其它专门机构一道，支助一些两族项目的规划，其中包括根据《尼科西亚总规划》开展的工作。

21. 在最近几个月，显然由于是技术困难，从塞岛南部到北部的电力供应一直严重短缺。这造成广泛的停电，严重影响到土族塞人一方私人和商业生活的所有方面。联塞部队一直积极参与双方的努力，以缓解这种状况。

22. 联塞部队继续对居住在塞岛北部的希族塞人和马龙派教徒履行人道主义职能。两类人士的数目现在分别为527人和234人。联塞部队向他们分发塞浦路斯政府提供的食品和其它补给品，协助便利越过停火线的走访和接触，并确保在出于自愿的

情况下迁往南方定居(正如联塞部队在处理土族塞人向北方迁居时所作的一样)。

23. 联塞部队时常走访居住在塞岛南部的土族塞人,并安排协助他们在联合国驻尼科西亚的房地内与其居住在北方的亲属会面。这些家庭聚会在欧洲法院今年7月的裁定后,被土族塞人当局中断(见上文第18段),至今还没有恢复。

24. 在我上次的报告中,我曾提到联塞部队民警调查了对塞浦路斯警察虐待和强行驱逐22名土族塞人的指控,并向塞浦路斯政府转递了调查期间收集的资料,并作出结论说,初步看来有充分资料证明这些指控似有可能(见S/1994/680,第39段)。政府现已通知联塞部队,根据联塞部队提供的证据,这些指控无法得到实质证明。

25. 塞浦路斯政府向我抗议说,根据报道,土族塞人当局有计划将座落在塞岛北部属于希族塞人的约17 000处不动产的产权转让给土族塞人和来自土耳其共和国的人。大家记得,希族塞人在北方的财产和土族塞人在南方的财产一直是两族谈判的关键问题之一。土族塞人当局已着手处理此事。

26. 土族塞人当局几次向联塞部队抱怨说,南方发出的无线电信号干扰了廷布(埃坎)机场的无线电通信,从而对航空造成威胁。联塞部队几次向有关当局提及此事,但除了一次短期中断外,信号发射仍在继续。

27. 12月初,撤消了塞浦路斯警察在皮拉混居村南部入口处的检查点,塞浦路斯政府着手便利旅游者的访问。这是一个值得欢迎的发展,可望给皮拉的两族人民带来可观的惠益。

四、失踪人士委员会

28. 在本报告所述期间,塞浦路斯失踪人士委员会没有举行正式会议。不过,第三成员及其助手仍然定期同每一方进行双边会谈,以调解以前的报告(见S/1994/680,第47和48段)所述的分歧。已敦促双方毫不迟延地提出所有案件,并就结束调查所适用的准则达成协商一致意见。在委员会办公室内,双方代表也有直接接触。草拟准则的工作已取得一些进展,但几个问题仍悬而未决。已就调查程序准则达成协

议。继续有案件提了出来。

29. 我已请求第三成员在12月底向我报告迄今取得的进展。我将根据他的报告,审议联合国继续支助这个委员会的问题。

五、秘书长的斡旋

30. 我在1994年10月29日按照安全理事会1994年7月29日第939(1994)号决议提出的报告(S/1994/1229)中告诉安全理事会,为何我当时认为不宜就塞浦路斯问题的实质和执行建立信任措施的进展情况提出最后的报告。安全理事会主席注意到该报告,表示安理会成员期待在适当时候收到我的最后报告(S/1994/1256)。我最近分别同希族塞人和土族塞人的领导人会了面,事后已指示副特别代表费塞尔先生继续同两方领导人接触,并尽力谋求取得恢复直接谈判的基础。

六、意见

31. 在最近的六个月期间,联塞部队在双方的合作下,继续有效地在塞浦路斯履行其职能,而该地的局势仍然普遍平静。

32. 但局势的平静不应遮掩塞浦路斯只有停火没有和平的事实。在双方没有就解决办法取得进展的情况下,全盘局势仍然受到岛内岛外发生的事件所造成的突发性紧张情况的影响。当然,希腊和土耳其之间的关系对这方面尤其重要。

33. 塞浦路斯过多的军备和部队以及目前的增加速度令人严重关切。令人遗憾的是,有关各方都不理会安全理事会的要求,没有大量裁减在塞浦路斯的外国军队和裁减国防支出。同样地,安理会一再提出旨在减少双方沿停火线的对抗的适度要求迄今未能取得任何进展。

34. 在当前的情况下,我认为联塞部队驻扎塞浦路斯岛对于实现安全理事会所订的目标仍然是不可缺少的。因此,我建议安理会将联塞部队的任务期限延长六个月,至1995年6月30日。按照惯例,我已就这个问题与有关各方进行协商;这些协商一

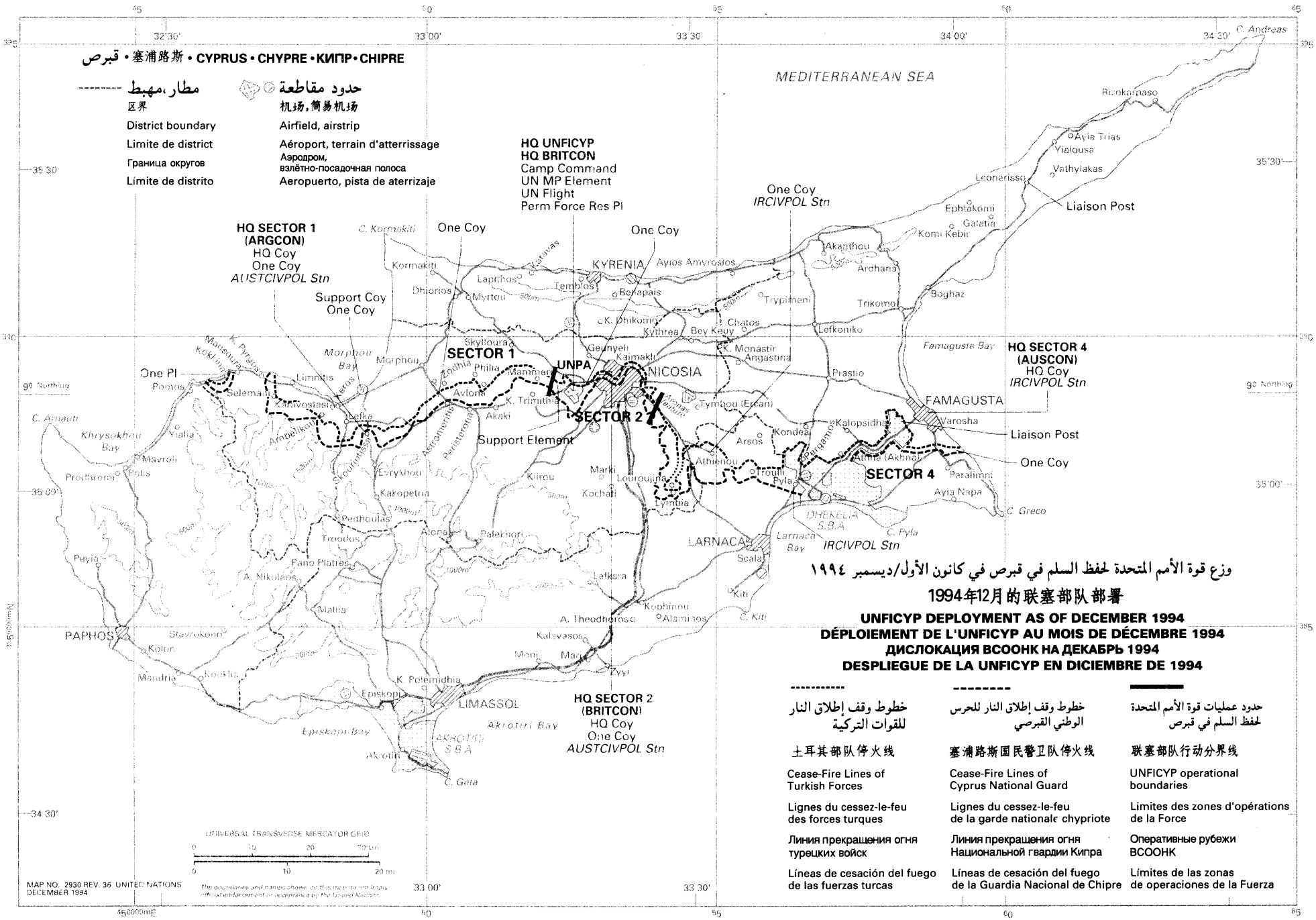
结束，我就会尽快向安理会提出报告。

35. 我要借此机会感谢向联塞部队提供军队和民警的各国政府，它们对联合国这项维持和平行动提供了坚定的支助。我还要感谢对联塞部队的经费提供自愿捐款的各国政府。

36. 最后，我谨向我的特别代表乔·克拉克先生、副特别代表古斯塔夫·费塞尔先生、联塞部队指挥官阿赫蒂·瓦尔蒂艾宁准将和前任指挥官迈克尔·迈尼汉少将以及联塞部队的军事和文职人员表示敬意。他们本着献身精神胜任地履行安全理事会交付给他们的重要责任。

注

1 见我1994年6月7日的报告(S/1994/680，第19-23和56段)。



وزع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

1994年12月的联塞部队部署

UNFICYP DEPLOYMENT AS OF DECEMBER 1994
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE DÉCEMBRE 1994
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ДЕКАБРЬ 1994
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN DICIEMBRE DE 1994

خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية	خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي	حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص
土耳其部队停火线	塞浦路斯国民警卫队停火线	联塞部队行动分界线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces	Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard	UNFICYP operational boundaries
Lignes du cessez-le-feu des forces turques	Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote	Limites des zones d'opérations de la Force
Линия прекращения огня турецких войск	Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра	Оперативные рубежи ВСООНК
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas	Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre	Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza